



БОРИСПІЛЬСЬКА МІСЬКА РАДА

Р І Ш Е Н Н Я

Про затвердження Меморандуму про співпрацю між Бориспільською міською радою та Компанією DAI Global, LLC, zareєстрованою за законами Сполучених Штатів Америки

З метою ефективної співпраці щодо надання міжнародної технічної допомоги в рамках проекту міжнародної технічної допомоги «Сприяння доброчесності у публічному секторі» (Pro-Integrity), що виконується компанією DAI Global, LLC на підставі контракту з USAID, відповідно до статей 25, 59 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні» міська рада **ВИРІШИЛА:**

1. Затвердити Меморандум про співпрацю між Бориспільською міською радою та Компанією DAI Global, LLC, zareєстрованою за законами Сполучених Штатів Америки, що додається.

2. Контроль за виконанням цього рішення покласти на постійну комісію міської ради з питань регламенту та депутатської етики, контролю за виконанням рішень ради, законності, правопорядку, взаємодії із засобами масової інформації.

Секретар міської ради

Владислав БАЙЧАС

07 лютого 2025 року
№ 4077-62-VIII

м. Бориспіль Київської області

ЗАТВЕРДЖЕНО
Рішення міської ради
07 лютого 2025 року
№ 4077-62-VIII

**Меморандум про співробітництво
щодо надання міжнародної
технічної допомоги**

**Memorandum of Cooperation
on Provision of International
Technical Assistance**

ДД ММ 2025 року

Київ, Україна

MM DD 2025

Kyiv, Ukraine

_____ **Міська Рада** (далі – «Реципієнт») в особі _____ міського голови _____, яка/який діє на підставі Закону України ["Про місцеве самоврядування в Україні"](#) з однієї сторони,

_____ **City Council** (hereafter referred to as the “**Recipient**”), represented by City Head _____, that acts in accordance with the Law of Ukraine On Local Self-Governance on the one hand,

та

And

Компанія DAI Global, LLC, юридична особа, зареєстрована за законами Сполучених Штатів Америки та має податковий номер в Україні 880025818, і що провадить діяльність в Україні в рамках договору №47QRAD20DU128 / 72012124M00001 від 24 листопада 2023 року з Агентством США з міжнародного розвитку (USAID) для реалізації проєкту міжнародної технічної допомоги «Сприяння доброчесності у публічному секторі (Pro-Integrity)», реєстраційна картка проєкту №5413-02 від 16 жовтня 2024 року (далі – «**Проект**»), в рамках Угоди між Урядом Сполучених Штатів Америки та Урядом України про гуманітарне і техніко-економічне співробітництво від 7 травня 1992р. в особі уповноваженого представника, Пітера Дімітрова, який діє на підставі довіреності від 14 грудня 2023 року (далі – «**Виконавець**»), з іншої сторони,

DAI Global, LLC, a legal entity incorporated under the laws of the United States of America and with the Ukrainian tax identification number 880025818, acting in Ukraine under the contract №47QRAD20DU128 / 72012124M00001 as of 24 November 2023 with the United States Agency for International Development (USAID) to implement the international technical assistance project entitled “Promoting Integrity in the Public Sector (Pro-Integrity)”, registration card #5413-02 dated October 16, 2024 (hereinafter referred to as “**Project**”) under the auspices of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine regarding Humanitarian and Technical Economic Cooperation dated May 7, 1992, in the person of authorized representative Peter Dimitroff, acting under the Power of Attorney dated December 14, 2023 (hereafter referred to as the “**Implementer**”) on the other hand,

які окремо іменуються «Сторона», а разом – «Сторони»,

referred to individually as a “Party” and collectively as the “Parties,”

РІШЕННЯ БОРИСПІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

вул. Київський Шлях, 72, м. Бориспіль Київської обл., 08301

www.borispol-rada.gov.ua E-mail: inf@borispol-rada.gov.ua тел. 5-58-21

Про затвердження Меморандуму про співпрацю між Бориспільською міською радою та Компанією DAI Global, LLC, зареєстрованою за законами Сполучених Штатів Америки

уклали цей Меморандум про співробітництво щодо надання міжнародної технічної допомоги (далі - «Меморандум») про таке:

Предметом цього Меморандуму є взаємна домовленість про співробітництво Реципієнта та Виконавця з метою спільного узгодження між ними цілей, завдань і діяльності, пов'язаних із виконанням Проєкту, при цьому під Проєктом слід розуміти сукупність цілей та конкретних завдань, спрямованих на досягнення очікуваних результатів, узгоджених між Сторонами цього Меморандуму.

1. Назва та Мета Проєкту

Назва Проєкту: Проєкт міжнародної технічної допомоги «Сприяння доброчесності у публічному секторі» (Pro-Integrity), що виконується компанією DAI Global, LLC на підставі контракту з USAID.

Мета Проєкту: зменшення проявів корупції та пов'язаних з нею ризиків для відновлення кращої України.

2. Строк реалізації Проєкту

Проєкт реалізовується з 4 грудня 2023 року по 3 грудня 2028 року.

3. Завдання Проєкту

3.1. Завданнями Проєкту відповідно до договору №47QRAD20DU128/72012124M00001 від 24 листопада 2023 року є:

3.1.1. Посилення інституційної спроможності антикорупційних інституцій на національному рівні для покращення умов запобігання, виявлення та стримування корупції.

3.1.2. Посилення антикорупційного комплаєнсу та контролю в органах місцевого самоврядування.

have concluded this Memorandum of Cooperation on Provision of International Technical Assistance (hereinafter referred to as the “Memorandum”) on the following:

The subject of this Memorandum is a mutual agreement on cooperation between the Recipient and the Implementer to jointly coordinate the objectives, tasks, and activities related to the implementation of the Project, wherein the Project should be understood as a set of objectives and specific tasks aimed at achieving the expected results agreed between the Parties to this Memorandum.

1. Title and Purpose of the Project

Project Title: International Technical Assistance Project “Promoting Integrity in the Public Sector (Pro-Integrity)”, implemented by DAI Global, LLC and funded by USAID.

Purpose: Reduce corruption incidence and risks to build back a better Ukraine.

2. Project Implementation Timeframe

The Project implementation timeframe is December 4, 2023 – December 3, 2028.

3. Project Tasks

3.1. The contract №47QRAD20DU128/72012124M00001 identified the following tasks for the Project:

3.1.1. Strengthen national level anti-corruption institutional capacity to advance corruption prevention, detection, and deterrence.

3.1.2. Strengthen anti-corruption compliance and control in local governance

РІШЕННЯ БОРИСПІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

вул. Київський Шлях, 72, м. Бориспіль Київської обл., 08301

www.borispol-rada.gov.ua E-mail: inf@borispol-rada.gov.ua тел. 5-58-21

Про затвердження Меморандуму про співпрацю між Бориспільською міською радою та Компанією DAI Global, LLC, зареєстрованою за законами Сполучених Штатів Америки

3.1.3. Підвищення прозорості та підзвітності в процесі підтримки стійкості, відновлення та відбудови України.

3.1.3. Advance transparency and accountability in resilience, recovery, and reconstruction efforts.

3.2. Сторони передбачають, що з дня підписання цього Меморандуму в рамках його реалізації, визначаються наступні завдання:

3.2. The Parties agreed that from the date of signing this Memorandum, the following tasks shall be determined as part of its implementation:

- Завдання 1 – Сприяння ефективній оцінці корупційних ризиків і розробці та виконанні Плану покращення доброчесності в сферах закупівель, управління земельними ресурсами, управління комунальним майном, містобудування та архітектури та інших критичних сфер;

- task 1 – Supporting assessment of the corruption risks, development and implementation of the Local Integrity Plan in the critical areas including but not limited to public procurement, land management, communal property management, urban planning and architecture;

- Завдання 2 – Надання підтримки в перегляді та вдосконаленню місцевих регуляторних актів для забезпечення прозорих умов залучення бізнесу;

- task 2 – Providing support in review and improvement of the local regulatory acts for ensuring transparent engagement of business in local development;

- завдання 3 – підвищення спроможності антикорупційних уповноважених та інших відповідальних осіб задля впровадження антикорупційних механізмів на рівні громади;

- task 3 – strengthening capacity of the anticorruption officers and other local government representative for implementation of the anticorruption mechanisms on local level;

- завдання 4 – Впровадження цифрових інструментів та ІТ рішень для автоматизації бізнес процесів в громадах та зміцнення спроможності ОМС;

- task 4 – Implementation of the digital tools and IT solutions for automatization of the business processes in communities and strengthening institutional capacities of the local government;

- завдання 5 – Сприяння залученню інвестицій через посилення спроможності щодо прозорого впровадження проектів відбудови, підтримки міжнародних партнерств, та співпраці з іноземними донорами;

- task 5 – Supporting investment attraction through strengthening local capacity for transparent implementation of the recovery projects, supporting international partnership and cooperation with international donors;

- інша підтримка за узгодженням Сторін

- other support upon Parties' agreement

3.3. Міжнародна технічна допомога може бути надана в формі експертної, консультативної допомоги, доступу до даних, навчання, закупівлі товарів та послуг, тощо.

3.3. International technical assistance can be provided in the form of expert advice, consultations, access to data, training, and procurement of goods and services, etc.

Міжнародна технічна допомога має

International technical assistance shall be agreed between the Parties in writing, including by email

РІШЕННЯ БОРИСПІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

вул. Київський Шлях, 72, м. Бориспіль Київської обл., 08301

www.borispol-rada.gov.ua E-mail: inf@borispol-rada.gov.ua тел. 5-58-21

Про затвердження Меморандуму про співпрацю між Бориспільською міською радою та Компанією DAI Global, LLC, зареєстрованою за законами Сполучених Штатів Америки

узгоджуватися між Сторонами у письмовій формі, включаючи обмін електронними повідомленнями. Ініціювання технічної допомоги може виходити як від Реципієнта, так і від Виконавця.

3.4. Строк надання технічної допомоги має визначатися Сторонами під час погодження кожного окремого завдання, але не може перевищувати строк виконання Проєкту.

4. Перелік майна, робіт і послуг, прав інтелектуальної власності, інших ресурсів, що придбаваються, надаються в рамках Проєкту

4.1. Експертна підтримка, підтримка технічної спроможності, проведення обмінів досвідом, заходів, відряджень.

4.2. Розробка та впровадження антикорупційних ініціатив та заходів у сфері діяльності Реципієнта.

4.3. Надання підтримки у реалізації міжнародних ініціатив (в тому числі, але не обмежуючись заходами Національного плану дій із впровадження Ініціативи “Партнерство “Відкритий Уряд” у 2023-2025 роках), координації відповідних зобов’язань перед міжнародними ініціативами.

4.4. Закупівля обладнання та програмного забезпечення, а також інша технічна допомога із впровадження антикорупційних ініціатив (в тому числі, комунікаційного характеру).

5. Очікувані результати

5.1. Результат завдання 1 – Проведено оцінку корупційних ризиків, розроблено і затверджено План покращення доброчесності;

5.2. Результат завдання 2 – Покращено місцеві регуляторні акти;

exchange. Initiation of technical assistance may come from both the Recipient and the Implementer.

3.4. The timeframe for the provision of technical assistance determines by Parties upon the approval of each initiative, activity and/or task, but shall not fall outside the Project implementation timeframe.

4. List of property, works and services, intellectual property rights, and other resources to be provided under the Project

4.1. Expert support, capacity development, experience exchange activities, events, business trips.

4.2. Development and implementation of anticorruption initiatives and measures within the mandate of the Recipient.

4.3. Provision of assistance in implementing international initiatives (including but not limited to the National Action Plan under the Open Government Partnership for 2023-2025) and coordinating relevant commitments within international initiative frameworks.

4.4. Procurement of hardware and software, and other technical assistance to implement anticorruption initiatives (including communications-related ones).

5. Expected results

5.1. Results of task 1 – Corruption risk assessment is implemented and Local Integrity Improvement Plan is developed and approved;

5.2. Results of task 2 – Local regulatory acts are improved;

РІШЕННЯ БОРИСПІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

вул. Київський Шлях, 72, м. Бориспіль Київської обл., 08301

www.borispol-rada.gov.ua E-mail: inf@borispol-rada.gov.ua тел. 5-58-21

Про затвердження Меморандуму про співпрацю між Бориспільською міською радою та Компанією DAI Global, LLC, зареєстрованою за законами Сполучених Штатів Америки

5.3. Результат завдання 3 – підвищена спроможність ОМС в впровадженні антикорупційних механізмів;
5.4. Результат завдання 4 – Впроваджені ІТ рішення для автоматизації бізнес процесів;
5.5. Посилена спроможність для залучення інвестицій, впровадження проектів відбудови, та міжнародних партнерств;
5.6. Надано іншу технічну допомогу, як погоджено у завданнях, що визначені та затверджені Сторонами в рамках цього Меморандуму.

6. Очікуваний вплив Проєкту на розвиток відповідної галузі

6.1. Розбудова спроможності Реципієнта сприятиме зниженню корупційних ризиків, більш успішному виконанню Україною зобов'язань у рамках міжнародних ініціатив у сфері демократичного урядування, поліпшує координацію ініціатив та заходів, що спрямовані на зниження корупційних ризиків.

7. Кількісні та якісні критерії досягнення результативності Проєкту

7.1. Кількісні та якісні критерії мають бути розроблені перед затвердженням Сторонами кожного окремого завдання на основі цього Меморандуму.

8. Зобов'язання Виконавця

8.1. Надавати технічну допомогу у вигляді залучення експертів для проведення оцінки, розробки рекомендацій та надання консультативної допомоги в розробці політик та процедур відповідно до переліку робіт, передбаченого цим Меморандумом, розглядати обґрунтовані запити на придбання товарів, робіт, послуг та програмного забезпечення, що сприяють Реципієнту, його відповідним підрозділам та структурним одиницям у виконанні завдань, пов'язаних із тематикою цього Меморандуму.

5.3. Results of task 3 – Capacity of local government for implementation of the anticorruption mechanisms is improved;
5.4. Result of task 4 – IT tools are improved for automatization of business processes;
5.5. Result of task 5 – Increased capacity for investment attraction, implementation of recovery projects and international partnership;
5.6. Other technical assistance provided as agreed by the Parties under this Memorandum.

6. Expected impact of the Project on the development of the relevant industry

6. The Recipient has greater capacity, is able to reduce corruption risks, fosters more successful implementation of Ukraine's commitments on good governance and improves coordination of initiatives and government activities aimed at curbing corruption risks.

7. Quantitative and qualitative criteria of achieving project results

7.1. Quantitative and qualitative criteria shall be developed prior to the Parties' approval of each individual assignment, task and/or activity under this Memorandum.

8. Obligations of the Implementer

8.1. Provide technical assistance by deploying experts to conduct assessment, develop recommendations and provide expert advice on developing policies and procedures pursuant scope of work as provided in this Memorandum, and consider justified requests for purchase of goods, services and software that help the Recipient, its relevant departments and units in carrying out tasks linked to the topics covered by this Memorandum.

РІШЕННЯ БОРИСПІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

вул. Київський Шлях, 72, м. Бориспіль Київської обл., 08301

www.borispol-rada.gov.ua E-mail: inf@borispol-rada.gov.ua тел. 5-58-21

Про затвердження Меморандуму про співпрацю між Бориспільською міською радою та Компанією DAI Global, LLC, зареєстрованою за законами Сполучених Штатів Америки

8.2. Забезпечувати конфіденційність та нерозголошення будь-якої інформації, яка належить Реципієнту, його структурним підрозділам та партнерам, та до якої Проєкт матиме доступ в рамках реалізації цього Меморандуму.

8.2. Guarantee confidentiality and refrain from disclosing any information that belongs to the Recipient and its constituent units or partners that it may have access to as a result of implementing this Memorandum.

9. Зобов'язання Реципієнта

9.Obligations of the Recipient

9.1. Сприяти реалізації спільно визначених заходів та завдань.

9.1. Facilitate implementation of jointly identified activities, tasks and/or assignments.

9.2. Своєчасно надавати інформацію, яка необхідна для виконання цього Меморандуму.

9.2. Provide required information in a timely manner within the framework of the implementation of the Memorandum.

9.3. Всебічно сприяти впровадженню Проєкту.

9.3. Facilitate, in all ways possible, the implementation of the Project activities.

9.4. Дотримуватися вимог законодавства щодо моніторингу надання технічної допомоги, звітувати про результати реалізації технічної допомоги у порядку та строки, що передбачені чинним законодавством України, зокрема Порядком залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженим постановою Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 р. № 153.

9.4. Adhere to the legislative requirements regarding monitoring the provision of technical assistance, report on the results of technical assistance implementation according to the procedures and within the terms provided by the current legislation of Ukraine, in particular by the Procedures for Attracting, Use and Monitoring of International Technical Assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine's Resolution dated February 15, 2002 No. 153.

10. Прикінцеві положення

10. Final Provisions

10.1. Положення даного Меморандуму не мають на меті створення зобов'язань, що мають обов'язкову юридичну силу, або заміну внутрішнього права Сторін. Будь-яке зобов'язання, взяте однією із Сторін в рамках Меморандуму, буде залежати від наявності відповідних ресурсів.

10.1. This Memorandum does not constitute obligations, which are legally binding or changing of internal law of the parties. Any obligation under this Memorandum, is subject to availability of respective resources.

10.2. Меморандум набирає чинності з моменту його підписання Сторонами і укладається на строк реалізації Проєкту терміном до 3 грудня 2028 року.

10.2. The Memorandum shall enter into force upon its signing by the Parties and shall be concluded for the duration of the Project till December 3, 2028.

10.3. Цей Меморандум може бути припинено достроково: (i) у випадку

10.3. This Memorandum may be terminated prematurely (i) in the event of Project termination

РІШЕННЯ БОРИСПІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

вул. Київський Шлях, 72, м. Бориспіль Київської обл., 08301

www.borispol-rada.gov.ua E-mail: inf@borispol-rada.gov.ua тел. 5-58-21

Про затвердження Меморандуму про співпрацю між Бориспільською міською радою та Компанією DAI Global, LLC, зареєстрованою за законами Сполучених Штатів Америки

закриття або значної реструктуризації Проекту, або (ii) у будь-який момент, якщо Реципієнт не виконує свої зобов'язання, передбачені цим Меморандумом.

10.4. Меморандум підписується кожною Стороною у трьох примірниках українською та англійською мовами, кожен з яких є оригінальним документом. У разі, тлумачення умов Меморандуму або розбіжностей між українською та англійською мовами, українська мова є визначальною.

or significant scope revision, or (ii) at any time the Recipient does not fulfill any of its obligations under this Memorandum.

10.4. The Memorandum shall be signed by each Party in three original copies in Ukrainian and English, each shall be an original document. In case of interpretation of the terms of the Memorandum or discrepancies between the Ukrainian and English languages, the Ukrainian language shall take precedence.

Підписи Сторін

Від імені Реципієнта

Міський голова

Підпис

Дата

Від імені DAI Global, LLC виконавця проекту Pro-Integrity

Від імені DAI Global, LLC

Пітер Дімітрофф

Підпис

Дата

Signatures

On behalf of Recipient

City Head

Signature

Date

On behalf of DAI Global, LLC, implementer of USAID project Pro-Integrity

On behalf of DAI Global, LLC

Peter Dimitroff

Signature

Date

Підписи Свідка

Від імені Свідка

Witness Signatory

On behalf of Witness

РІШЕННЯ БОРИСПІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

вул. Київський Шлях, 72, м. Бориспіль Київської обл., 08301

www.borispol-rada.gov.ua E-mail: inf@borispol-rada.gov.ua тел. 5-58-21

Про затвердження Меморандуму про співпрацю між Бориспільською міською радою та Компанією DAI Global, LLC, зареєстрованою за законами Сполучених Штатів Америки

**Директор місії Агентства Сполучених
Штатів Америки з міжнародного
розвитку в Україні**

Джулі А. Конен

**Director of the Mission of the United States
Agency for International Development in
Ukraine**

Julie A. Koenen

Підпис

Дата

Signature Date

РІШЕННЯ БОРИСПІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

вул. Київський Шлях, 72, м. Бориспіль Київської обл., 08301

www.borispol-rada.gov.ua E-mail: inf@borispol-rada.gov.ua тел. 5-58-21

**Про затвердження Меморандуму про співпрацю між Бориспільською міською радою та Компанією DAI
Global, LLC, зареєстрованою за законами Сполучених Штатів Америки**